

Prejudiciálne otázky

Žalovaný: Írsko

1. Vyjadruje alebo nevyjadruje pravidlo stanovené v článku 30 ods. 4 smernice 93/37/EHS⁽¹⁾ alebo obdobné pravidlo uvedené v článku 55 ods. 1 a 2 smernice 2004/18/ES⁽²⁾ (pokiaľ by sa za relevantný predpis považovala táto druhá smernica), podľa ktorého ak ponuky obsahujú neobvykle nízke ceny vo vzťahu k prácam, ktoré majú byť vykonané, obstarávateľ má pred možným odmietnutím ponúk povinnosť písomne si vyžiadať podrobnosti o základných prvkoch ponuky, ktoré považuje za relevantné, a overiť tieto prvky s ohľadom na poskytnuté vysvetlenia, základnú zásadu práva Spoločenstva, ktorá môže mať prednosť pred formálnou hranicou vytýčenou hodnotou verejných zákaziek uvedenou v článku 6 smernice 93/37/EHS, a ktorej uplatnenie musí preto tiež byť zabezpečené v prípade verejných zákaziek, ktorých hodnota je nižšia ako táto hranica?
2. Je alebo nie je pravidlo stanovené v článku 30 ods. 4 smernice 93/37/EHS alebo obdobné pravidlo uvedené v článku 55 ods. 1 a 2 smernice 2004/18/ES (pokiaľ by sa za relevantný predpis považovala táto druhá smernica) implicitnou zásadou alebo „zásadou odvodenou“ zo zásady súťaže posudzovanej spoločne so zásadou administratívnej transparentnosti a zásadou nediskriminácie z dôvodu štátnej príslušnosti, a toto pravidlo ako také preto má alebo nemá priamu záväznosť a prednosť pred prípadne odlišnými vnútroštátnymi normami prijatými členskými štátmi na úpravu verejného obstarávania prác, na ktoré sa nevzťahuje priama pôsobnosť práva Spoločenstva?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 199, s. 54; Mim. vyd. 06/002, s. 163.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 134, s. 114.

Návrhy žalobkyne

- určiť, že Írsko si tým, že neprijalo všetky opatrenia, ktorými by sa zabezpečilo, že projekty, na ktoré sa vzťahuje smernica 85/337/EHS o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie⁽¹⁾, či už v znení pred alebo po zmene vykonanej smernicou 97/11/ES⁽²⁾, sú pred ich čiastočnou alebo úplnou realizáciou posudzované jednak vzhľadom na potrebu posúdenia ich vplyvov na životné prostredie, a ak je pravdepodobné, že budú mať významný vplyv na životné prostredie vzhľadom na svoj charakter, veľkosť alebo umiestnenie, aj vzhľadom na ich účinky podľa článkov 5 až 10 smernice 85/337/EHS, nespĺnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článkov 2, 4 a 5 až 10 smernice 85/337/EHS a
- Írsko si tým, že neprijalo všetky opatrenia, ktorými by sa zabezpečilo, že pred udelením povolenia na realizáciu veterných parkov a súvisiacich prác v Derrybrien, County (okres) Galway, budú tieto posúdené vzhľadom na ich účinky podľa článkov 5 až 10 smernice 85/337/EHS, nespĺnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z článkov 2, 4 a 5 až 10 smernice 85/337/EHS,
- zaviazať Írsko na náhradu trov konania.

Žaloba podaná 11. mája 2006 – Komisia Európskych spoločenstiev/Írsko

(Vec C-215/06)

(2006/C 178/32)

Jazyk konania: angličtina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: D. Recchia a D. Lawunmi, splnomocnení zástupcovia)

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Komisia tvrdí, že implementácia smernice Rady 85/337/EHS (smernica o posudzovaní vplyvov na životné prostredie) zo strany Írska má a mala nedostatky z nasledujúcich dôvodov:

Írsko neprijalo opatrenia, ktorými by sa zabezpečilo, že sa preverí, či navrhované stavby môžu mať značný vplyv na životné prostredie v súlade s článkom 2 ods. 1 smernice o posudzovaní vplyvov na životné prostredie. Írska legislatíva nestanovuje, že tento vplyv sa má posúdiť podľa článkov 5 až 10 smernice.

Írsky systém, ktorý umožňuje požiadať o spätné povolenie po tom, ako bol projekt sčasti alebo celkovo realizovaný bez povolenia, oslabuje preventívne ciele smernice o posudzovaní vplyvov na životné prostredie.

Režim vykonávania smernice v Írsku nezabezpečuje jej účinné uplatňovanie. Írsko si preto nespĺnilo všeobecnú povinnosť podľa článku 249 Zmluvy zabezpečiť efektívne uplatňovanie smernice.

Pokiaľ ide o posúdenie vplyvov veterného parku v Derrybrien, County (okres) Galway, vyskytlo sa viacero konkrétnych nedostatkov, ktoré prerástli do zjavného porušenia smernice.

(¹) Ú. v. ES L 175, s. 40; Mim. vyd. 15/001, s. 248.

(²) Ú. v. ES L 173, s. 5; Mim. vyd. 15/003, s. 151.

Žaloba podaná 12. mája 2006 – Komisia Európskych spoločstiev/Talianska republika

(Vec C-217/06)

(2006/C 178/33)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Komisia Európskych spoločstiev (v zastúpení: X. Lewis, splnomocnený zástupca, M. Mollica, advokát)

Žalovaná: Talianska republika

Návrhy žalobkyne

— určiť, že Talianska republika si tým, že Comune di Stintino zadala priamo spoločnosti Maresar na základe zmluvy č. 7/91 z 2. októbra 1991 a neskorších dodatočných aktov práce, ktorých predmetom bola realizácia stavebných prác uvedených v uznesení č. 48 Consiglio comunale di Stintino zo 14. decembra 1989, a to „realizačnej koncepcie a uskutočnenia prác na účely technologického a štrukturálneho prispôsobenia, nového usporiadania a konečnej realizácie potrubí na prívod a odvod vody, cestnej siete, štruktúry a zariadení služieb obyvateľstvu, centier turistických osídlení mimo a na území obce, vrátane sanácie a odstránenia znečistenia pobrežia a samotných turistických centier“, bez vyhlásenia verejného obstarávania upraveného v smernici 71/305/EHS (¹), a najmä bez uverejnenia akéhokoľvek oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania v Úradnom vestníku Európskych spoločstiev, nespĺnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú zo smernice Rady 71/305/EHS z 26. júla 1971 o koordinácii postupov verej-

ného obstarávania prác [*neoficiálny preklad*], najmä z jej článkov 3 a 12,

— zaviazať Taliansku republiku na náhradu trov konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Komisia tvrdí, že zmluva z 2. októbra 1991 uzavretá medzi Comune di Stintino a spoločnosťou Maresar je verejnou zmluvou na práce v zmysle práva Spoločenstva. Uvedené práce, ktorých hodnota (približne 16 miliónov eur) významne prevyšuje hraničnú hodnotu uplatniteľnosti smernice v rozhodnom období, sa teda mali zadať v súlade s pravidlami tejto smernice.

Pokiaľ ide o tvrdenia talianskych orgánov týkajúce sa odôvodnenia nespĺnenia povinnosti Komisia pripomína, že podľa ustálenej judikatúry sa členský štát nemôže na účely odôvodnenia nespĺnenia povinností vyplývajúcich z práva Spoločenstva odvolávať na vnútorné ťažkosti.

(¹) Ú. v. ES L 185, s. 5.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo (Španielsko) 15. mája 2006 – Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia/ Administración del Estado (Ministerio de Educación y Ciencia)

(Vec C-220/06)

(2006/C 178/34)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo (Španielsko)

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia

Žalovaný: Administración del Estado (Ministerio de Educación y Ciencia)